

Pour Féliciter
2026

Přejeme Vám **dny**,
které **hřejí**,
okamžiky, jež **inspirují**,
a **příběhy**, na které se
nezapomíná.

Foto: Libor Sváček

2 Vodné
a stočné

3 Rozpočet
2026

5 Modernizace čistírny
odpadních vod

7 Jitřenka
slaví 50 let

úvodní slovo

Alexandr Nogrady
starosta



Milí Krumlováci, pojďme se na začátku nového roku podívat na to, co nás v roce 2026 čeká v oblasti rozvoje a investic. I přes rostoucí náklady se nám v rozpočtu podařilo udržet plný rozsah služeb pro obyvatele a zároveň pokračovat v projektech, které posouvají město kupředu a které jsou dlouhodobě potřeba.

Nadcházející rok bude rokem několika klíčových projektů. Pokračujeme v přípravách nového městského bazénu, který je jednou z největších investic posledních let. Současně pracujeme na projektu zimního stadionu, aby město po letech získalo moderní zázemí pro hokej i veřejné bruslení. V rozpočtu je významná část vyčleněna také na opravy komunikací a chodníků, kde se zaměřujeme zejména na úseky, které jsou dlouhodobě v horším technickém stavu.

Pokračujeme i v obnově vodohospodářské infrastruktury – čistírny odpadních vod a vodovodní a kanalizační sítě. Další prostředky míří do škol a školek, na jejich údržbu a modernizaci, do sportovišť, na podporu Krumbusíku, do kultury, sociálních služeb a spolků. Chci zdůraznit, že právě podpora společenského života je pro mě osobně velmi důležitá. Město je živé hlavně díky lidem, kteří v něm něco dělají pro druhé.

Rozpočet možná na první pohled vypadá jako soubor čísel, ale ve skutečnosti je to dohoda o tom, jaké město chceme. A já chci, aby Český Krumlov byl místem, kde se dobře žije – ve školách, na sídlištích, v místních částech, na sportovištích i v centru.

Závěrem vám do roku 2026 přeji hodně zdraví, klidu a radosti. Ať je to rok, ve kterém se nám bude společně dařit posouvat město dál v malých krocích i velkých projektech. Děkuji vám za spolupráci, za důvěru a za to, že máte Krumlov rádi.

Město koupí hotel Vltava

Zastupitelstvo schválilo koupi 100% obchodního podílu společnosti SYMA spol. s r.o., která vlastní objekt hotelu Vltava a přilehlé pozemky v Kaplické ulici.



Foto: archiv města

Petra Nestávalová
oddělení kancelář starosty

Město tak získá strategicky umístěnou budovu v přímém sousedství městského úřadu.

„Koupě tohoto objektu je krokem, který ovlivní fungování města na mnoho let dopředu. Taková příležitost se objevuje jen zřídka, budova tvoří jeden celek s úřadem a nabízí široké možnosti využití pro potřeby občanů i městských organizací,“ uvedl místostarosta Zbyněk Toman.

Budova čp. 448 se nachází v těsném kontaktu s adminis-

trativní budovou města a tvoří přirozený urbanistický celek. Zastupitelé se shodli, že jde o místo, které by mělo zůstat v rukou města a nemělo by připadnout soukromému subjektu. V debatě zaznělo i riziko, že by případný nový majitel mohl objekt využít způsobem, který by nebylo možné z pozice města ovlivnit.

Budova je podle technických posudků v dobrém stavu, s modernizovanými patry. Díky výhodné poloze, bezbariérovému přístupu a propojení s okolní škálou možností využití. Budovu

lze adaptovat například pro moderní administrativní služby pro veřejnost či jako zázemí městské policie.

Celková cena za převod obchodních podílů činí 40 milionů Kč. Nákup bude město financovat kombinací úvěru a vlastních prostředků. Zastupitelstvo schválilo investiční úvěr ve výši 30 milionů Kč se splatností 15 let, který město využije na refinancování koupě.

Město získává budovu, která je technicky v pořádku a flexibilní pro další využití. „Nejdříve musíme pečlivě zanalyzovat všechny možnosti, např. od lékařského domu přes administrativní provozy až po sociální služby. Než padne rozhodnutí, budeme objekt provozovat v současném režimu,“ dodává místostarosta.

První ucelené varianty budoucího využití objektu předloží vedení zastupitelstvu na jaře. Návrhy budou obsahovat rámcové potřeby, možné scénáře umístění organizací, orientační náklady na úpravy či rekonstrukce i posouzení dopadů na parkovací kapacitu.

Provoz budovy, která aktuálně funguje jako ubytovna, nebude přerušen. Objekt bude fungovat dál, dokud nebude jasné určeno jeho nové využití.

Vodné a stočné mírně zlevní

Cena vodného a stočného zůstane v novém roce prakticky beze změny. Dokonce dojde k mírnému zlevnění, a to navzdory složité situaci způsobené ukončením výroby v papírnách JIP Větrní.

Alexandr Nogrady
starosta

Ve spolupráci s provozovatelem vodohospodářské infrastruktury, společností ČEVAK a.s., se nám podařilo nastavit takový model financování, kte-

rý nepřenáší zvýšené náklady na obyvatele. Přestože ukončení provozu v papírnách přineslo řadu neznámých a dopadů, které se budou vyhodnocovat ještě v průběhu roku, naším cílem je zachovat co nejstabilnější ceny.

Cena pro rok 2026 je 119,48 Kč/m³ včetně DPH (oproti ceně 119,69 Kč/m³ v roce 2025 jde o drobnou úpravu).

Pro srovnání: Sociálně únosná cena vodného a stočného pro Jihočeský kraj, zveřejněná Státním fondem životního prostředí, činí pro rok 2026 170,80 Kč/m³ včetně DPH. Český Krumlov se tedy drží výrazně pod touto hranicí.

Jednání zastupitelstva

Jednání se koná ve **čtvrtek 29. ledna 2026 od 16.00 hodin** v zasedací místnosti Městského úřadu v ČK, Kaplická 439, 3. patro. On-line přenos sledujte na webových stránkách **zastupitelstvo.ckrumlov.cz**.



Rozpočet počítá s klíčovými investicemi i stabilními službami

Tradičně na prosincovém jednání schválili krumlovští zastupitelé rozpočet na rok 2026, ten počítá s celkovými příjmy 588,4 milionů a výdaji 598,5 milionu korun. Rozpočet je tedy opět sestaven jako schodkový, když vyšší výdaje jsou pokryty z uspořené prostředků v minulém roce.

Jan Štabernák
Odbor financí

Pro odpovědné hospodaření

je právě kvalitně sestavený rozpočet tím nejdůležitějším faktorem, což se v zásadě podařilo. V celém procesu tvorby rozpočtu bylo apelováno opět na uměřenost a střídmost, zároveň při zachování principu opatrnosti, což je důležité zejména v situaci, kdy Český Krumlov aktuálně čeká velké investice (bazén, zimní stadion) a musí se také vypořádat s přechodem výdajů za nepedagogické pracovníky ze státu na obce. Přesto je naše město stále schopné zajistit všechny své základní činnosti a povinnosti v nezmenšeném rozsahu.

Příjmy

Rozpočtové příjmy jsou navrženy hlavně v návaznosti na jejich skutečný vývoj v minulém roce. Nejpodstatnější položkou z nich jsou ty z rozpočtového určení daní, u kterých dochází k navýšení podílu obcí o zhruba 7% jako kompenzace za zmiňované nepedagogické pracovníky, pro rok 2026 jsou tedy i v návaznosti na predikce Ministerstva financí ČR odhadnuty na 345,8 mil. Kč. Je pravděpodobné, že skutečnost bude zase o něco lepší, nicméně držíme se i v této položce spíše opatrného přístupu.

Mezi tzv. daňové příjmy dále patří i ty z místních poplatků, například za komunální odpad, ze vstupného, za psa, a hlavně z pobytu. Právě u posledně jmenovaného, vzhledem ke zlepšenému vývoji v roce 2025, dochází k výraznějšímu navýšení (ze 13,9 mil. Kč na 15,2 mil.), ostatní pak zůstávají rozpočtovány zhruba na podobné úrovni jako pro rok 2025, a to i kvůli tomu, že jejich sazby se nezvyšují.

Mezi nedaňové příjmy patří zejména finanční prostřed-

ky z pronájmu městského majetku jako nebytové prostory, zahrádky nebo parkoviště pro osobní auta i autobusy. Právě u parkovišť je opět očekáván meziročně zlepšený příjem, a to o dva miliony na 26,6 milionu korun. Naopak, nižším sazbám ČNB odpovídá také menší příjem z úroků ze zhodnocovaných prostředků města, pro rok 2026 ho odhadujeme na 3,2 mil. Kč. Samostatnou kapitolou pak je příjem z pronájmu vodohospodářského majetku včetně čistírny odpadních vod, protože celý výnos je určen na výdaje, které s ním souvisejí. Tento příjem je rokem 2026 počínaje částečně ponižen o zápočet z předplaceného nájemného, které si město nechalo vyplatit v roce 2022 a 2024. Pozitivem na tomto kroku bylo mimo jiné to, že si město takto získané prostředky mohlo úročit delší dobu a vyššími sazbami. Další příjmy město získává například z přijatých dotací nebo z prodeje svého majetku, nejčastěji pozemků. V roce 2026 tak například přinese do rozpočtu několik milionů korun prodej pozemků pod bytovými domy BD Dubina II.

Výdaje

Z celkových výdajů ve schváleném rozpočtu (598,5 milionu) tvoří ty běžné necelých 90%, zhruba 60 milionů je aktuálně určeno na ty kapitálové, nicméně začátkem roku bude tradičně proveden převod nedokončených akcí spolu s nedočerpanými prostředky z minulého roku a také bude kompletně zapojen konečný zůstatek financí na účtech města; po této operaci se pak výše investic může blížit hodnotě 200 milionů.

Běžné výdaje, svou charakteristikou provozní a opakující se, jsou pro letošní rok navrženy ve výši 539 mil. Kč. Slouží pro

zajištění běžného chodu města a jeho základních činností a funkcí, např. provoz městského úřadu a městské policie, odpadové hospodářství, údržba zeleně, zimní údržba, opravy komunikací, provoz MHD, provoz krumlovských škol a školek, knihovny či divadla a další. Důvodem meziročního výrazného nárůstu běžných výdajů o 58 milionů korun je právě již několikrát zmíněný přechod výdajů za nepedagogické pracovníky na město, jehož dopad byl odhadnut na zhruba 39 milionů korun. Další běžné výdaje již rostou jen velmi mírně, čemuž napomáhá i nízká inflace pohybuující se okolo 3%.



Ilustrační foto

Co se týče konkrétních čísel, tak meziročně více jde třeba na údržbu veřejné zeleně, a to 7,7 mil. Kč (loni 7,6 mil. Kč), na arboristické práce 4,3 mil. Kč (loni 3,3 mil. Kč), odpadové hospodářství 35,4 mil. Kč (loni 32,1 mil. Kč), veřejné osvětlení 10,9 mil. Kč (loni 10,6 mil. Kč) nebo městskou policii 25,8 mil. Kč (loni 24,8 mil. Kč). Podobné částky jako v minulém roce pak jdou třeba na silniční hospodářství včetně zimní údržby (8,4 mil. Kč), provoz MHD (6,3 mil. Kč). **Prioritou zůstávají opravy městského majetku**, na ty je určeno v roce 2026 zhruba 35 milionů korun, z nichž necelá

polovina půjde na komunikace a mosty. Novým celoročním výdajem je městská poptávková doprava, tzv. Krmbusík (2,4 mil. Kč).

Rozpočet opět nezapomíná ani na pomoc místním spolkům a organizacím, v Programu podpory je pro ně určeno 9,5 milionu. Z nich bude během roku rozděleno třeba 1,4 milionu na kulturní akce nebo celoroční činnost kroužků, 1,2 milionu na sociální projekty, 300 tis. na volnočasové aktivity, nejvíce finančních prostředků (6,4 milionu) je pak určeno na sportování dětí a mládeže. Ještě posílena byla rezervní položka na příspěvky pro kluby, jejichž činnost byla nejvíce zasažena požárem bazénu, nově z ní budou také hrazení kvalifikovaní trenéři ve sportovních oddílech. Tradiční podporu v podobě individuálních dotací pak obdrží Festival Krumlov, Egon Schiele Art Centrum, kino Luna, Krumlov Open Air nebo ICOS. Podpora DMO bude nově navázána na výběr poplatku z pobytu, pro rok 2026 tak tato organizace obdrží 5,1 milionu korun.

Kapitálová část výdajů zatím počítá s částkou 60 mil. Kč. Jsou v nich zahrnuty třeba lávka Špičák (5,7 mil. Kč), přeložení panelové komunikace ve Vyšném (2 mil. Kč), instalace nových FVE na budovách v majetku města (4 mil. Kč.), velkým výdajem bude nákup pozemků na rozšíření sběrného dvora (16 mil. Kč). Významná částka jde opět do obnovy vodohospodářského majetku včetně čističky (přes 23 mil. Kč).

Město si samozřejmě ve svém rozpočtu musí vyčlenit i na splátky dlouhodobých úvěrů, ten největší je na nákup ČOV v roce 2020. V roce 2026 je na splátky jistín určeno 21,8 milionu a dalších 1,6 milionu na splátky úroků. Všechny úvěry mají sazby okolo 1% až do konce splatnosti. I přes klesající příjem ze vkladů tak přijaté úroky bohatě pokryjí placené úroky z městských úvěrů.

Zámek nově pod vyšší ochranou

Státní hrad a zámek Český Krumlov, národní kulturní památka zapsaná na Seznam světového dědictví UNESCO, je nově pod zvýšenou ochranou podle Druhého protokolu Haagské úmluvy o ochraně kulturního dědictví v případě ozbrojeného konfliktu.

Blanka Černá

Národní památkový ústav

Rozhodl o tom příslušný výbor v rámci UNESCO na svém zasedání v Paříži. Vedle Českého Krumlova má v Česku zvýšenou ochranu pouze brněnská Vila Tugendhat. O udělení statusu zvýšené ochrany pro Státní hrad a zámek Český Krumlov usilovala Česká republika od roku 2023. Přípravou nominačních podkladů, která probíhala několik let napříč rezorty kultury, obrany a zahraničí, byl pověřen Národní památkový ústav. Udělení tzv. zvýšené ochrany se váže na tři hlavní podmínky.

- Musí se jednat o kulturní dědictví „největšího významu pro lidstvo“.
- Památka dále musí být chráněna odpovídajícími vnitrostátními právními a administrativními opatřeními, která uznávají její výjimečnou kulturní a historickou hodnotu a zajišťují nejvyšší úroveň ochrany.
- Třetí podmínkou je, že objekt není a nebude využíván pro



Článek rozšířený o další zajímavosti čtete na noviny.ckrumlov.cz

Foto: Libor Sváček

vojenské účely. Pokud se stát vzdá jakéhokoli vojenského využití památky, stávají se tyto objekty během válečného konfliktu nedotknutelnými a jejich napadení se považuje za válečný zločin.

Splnění těchto podmínek prokázal NPÚ dodáním velmi podrobné dokumentace, která zahrnuje například potvrzení o vnitrostátní ochraně, mapy objektu nebo krizové plány. Krizovými plány se rozumí zabezpečení objektu před možnými různými riziky typu požáru, mimořádné události a v neposlední řadě ozbrojeného konfliktu. Ne-

jedná se pouze o evakuační plány osob, ale objekt musí být připraven a mít zpracované inventáře movitých památek určených k evakuaci. Pro výběr k nominaci právě této památky byla zásadní i připravenost hradozámeckého areálu, kde se v minulosti uskutečnila taktická cvičení složek Integrovaného záchranného systému.

Pro návštěvníky druhé nejnavštěvovanější památky ve správě NPÚ se nic nemění. Státní hrad a zámek Český Krumlov bude označen štítem zvýšené ochrany, tzn. modrým štítem s červeným okrajem v bílém poli.

Když chumelí, mapa napoví!

Zdeněk Moravec

Odbor informatiky

Se zimou přichází i tradiční otázka: kdy se k nám dostane sněžný pluh? Už nemusíte jen hádat! V Mapě pro veřejnost krumlovského geoportálu máme vrstvu „Zimní údržba“, kde je vidět, jaké ulice udržujeme. Komunikace ve správě Služeb města jsou barevně rozdělené podle důležitosti: červené úseky mají přednost, oranžové hned po nich a žluté přijdou na řadu do 24 hodin. Ikona Legenda vpravo nahoře vysvětlí více. Plochy zimní údržby jsou znázorněny orientačně, například sjezdy na pozemky nebo parkovací místa by technika odklízela velmi složitě a dlouho. Chodníky vedle silnice se často uklízejí jiným strojem a v jiný čas než samotná komunikace. Služby města mají na starost úklid sněhu na ploše odpovídající 71 fotbalovým hřištím. Když tedy u vás není odhrnuto včas, neznamená to, že jste v ofsajdu — to my se jen přesouváme z jednoho hřiště na druhé.



geoportal.ckrumlov.cz

Aktualizovaný plán ochrany historického centra stanovuje priority až do roku 2032

Štěpánka Kučerová

oddělení strategického řízení a rozvoje

Český Krumlov dokončil aktualizaci Management Planu, klíčového dokumentu, který určuje, jak bude město v příštích letech pečovat o památkové hodnoty svého historického centra. Dokument pro období 2026–2032 prošel aktualizací analytické i návrhové části tak, aby zachycoval současný stav historického centra i priority péče pro nadcházející roky.

Management Plan slouží jako hlavní nástroj péče o památku UNESCO. Jasně pojmenovává,

co dělá Krumlov výjimečným, s jakými riziky se centrem potýká a jaká opatření mají jeho hodnoty chránit. Aktualizace dokumentu byla realizována s finanční podporou Ministerstva kultury ČR ve výši 206 000 Kč.

„Zkušenosti s předchozí verzí nám ukázaly potřebu stručnějšího a praktičtějšího plánu. Usilovali jsme o vytvoření živého dokumentu, ve kterém budou zachovány funkční části, odstraněny nereálné požadavky a doplněny nové priority. Jen tak může skutečně sloužit jako účinný nástroj pro správu historického centra,“ vysvětluje Ing. arch. Robin Schinko, místostarosta města a hlavní garant

pracovní skupiny, která měla aktualizaci dokumentu na starost.

Aktualizace dokumentu probíhala půl roku pod vedením externího odborníka ve spolupráci se zaměstnanci města, Destinačního managementu oblasti Český Krumlov Region a Národního památkového ústavu. Společně revidovali analytickou i návrhovou část plánu tak, aby odpovídala současným potřebám, připravovaným změnám i dlouhodobým trendům péče o památku.

„Historické centrum je citlivý organismus. Potřebuje jasná pravidla, ale také schopnost reagovat na změny,“ doplňuje starosta

Alexandr Nogrady.

Památka je v dobrém stavu, a proto není nutné přijímat zásadní změny. Aktualizovaný Management Plan se zaměřuje především na průběžnou péči, prevenci a koordinaci aktivit tak, aby historické centrum zůstalo dlouhodobě udržitelné. Jeho cílem je zajistit, aby Krumlov dokázal reagovat na nové potřeby i budoucí výzvy bez nutnosti výrazných zásahů do svého jedinečného prostředí.



MINISTERSTVO
KULTURY

První etapa modernizace čistírny

Město Český Krumlov zahájilo první etapu rozsáhlé modernizace čistírny odpadních vod. Po třiceti letech provozu a zásadních změnách ve složení odpadních vod je rekonstrukce nezbytná, aby zařízení splňovalo přísnější limity připravované legislativy a zajistilo dlouhodobě kvalitní čištění odpadních vod pro celé území města.

Hynek Pazderka

Odbor správy majetku a investic



Foto: město Český Krumlov

Po letech intenzivního provozu je technologie čistírny technicky zastaralá a zároveň je potřeba reagovat na nové požadavky životního prostředí a připravovanou legislativu. Zásadní změnu přineslo také ukončení provozu společnosti JIP – Papírny Větrník, a. s., dosud největšího producenta průmyslových odpadních vod v regionu. Tím se výrazně proměnilo množství i složení vod přitékajících na čistírnu.

Při obnově dochází ke kompletní výměně stavidla na přítoku do čistírny, které zajišťuje regulaci průtoku odpadních vod

do areálu ČOV. Současně se mění i stavidlo na havarijním obtoku do řeky, které je klíčové pro bezpečné odvedení vod v případě mimořádných situací.

Významnou část modernizace představuje také výměna kolejí pro pojezdové mosty u dvou

usazovacích nádrží. Tyto konstrukce přispívají k rovnoměrnému stírání kalu, jejich obnova je důležitá pro zachování provozní spolehlivosti. Spolu s tím dochází ke kompletní obnově elektrorozvodů u usazovacích nádrží včetně instalace nového nerezového zábradlí, které zvýší bezpečnost pracovníků i dlouhodobou životnost konstrukcí.

Součástí projektu je také nové zařízení pro dávkování síranu železitého, který se používá ke srážení fosforu a zlepšuje výslednou kvalitu vyčištěné vody. Modernizaci prochází i měření množství odpadních vod na nátok do čistírny, které je nezbytné pro přesné řízení technologických procesů a kontrolu plnění legislativních požadavků.

Práce provádí společnost ENVI-PUR, s.r.o., přičemž náklady na tuto etapu obnovy činí 14,5 milionu korun.

Startuje inovovaný Program podpory

Jan Štabernák

Odbor financí

Prioritou města Český Krumlov zůstává podpora místních spolků, organizací i jednotlivců v jejich celoroční činnosti či jednorázových akcích. Prostřednictvím svého dotačního Programu podpory tak město v roce 2026 rozdělí více než 9,5 milionu korun. Finanční příspěvek tradičně obdrží desítky krumlovských subjektů, v nichž se sdružují občané všech věkových kategorií, a to v 6 oblastech: sport, kultura, sociální služby, zahraniční spolupráce, volnočasové aktivity, životní prostředí a školní stipendia pro studenty nízkopříjmových skupin.

Aktuální Program podpory doznal mnoha změn, z nichž tou formálně nejdůležitější novinkou je **elektronické podání žádosti i vyúčtování**. Trend elektronizace je poslední dobou zřejmý, a tak k němu nově přistupuje i město Český Krumlov v rámci svého dotačního programu. Zároveň ovšem také dochází k výraznému zjednodušení

žádosti i vyúčtování a snížení rozsahu příloh. **Jiné než elektronické podání již nebude možné.** Město si je dobře vědomo, že se jedná o přelomovou věc, a tak jsou pracovníci odboru financí připraveni všem pomoci s vysvětlením a vyplněním formulářů, navíc je vše včetně manuálu zveřejněno na webu města. Dalšími spíše formálními změnami jsou zrušení samostatné oblasti podpory zahraniční spolupráce, která byla začleněna do oblasti kultury i s převodem finančních prostředků, a také **zrušení druhého kola podání žádosti v oblasti kultura**, samozřejmě ani zde nedochází k ponížení alokovaných financí.

Praktickou změnou je zejména zvýšení věkového limitu pro podporu sportující mládeže, nově se do ní počítají všichni členové klubů do 23 let. Tato novinka reflektuje skutečnost, že v mnoha sportech jsou junioři právě až do věku 23, tuto věkovou hranici uznávají i dotační programy různých institucí jako například NSA. Tou další je pak

třeba zvýšení limitu pro dotace na nájem v zařízeních města ze 2 na 2,5 mil. Kč, tento limit se dlouhou dobu neměnil i přes trvale rostoucí ceny. V neposlední řadě došlo také ke snížení spoluúčasti u neregistrovaných sociálních služeb ze 30 % na 20 %.

A jak je to s finančními prostředky? Celková částka určená pro samotný Program podpory zůstává 9,5 mil. Kč, z nichž tradičně nejvíce je určeno na sportování krumlovské mládeže, nově tedy do 23 let. Dotace na svoji činnost, údržbu sportovišť nebo nájem tak obdrží třeba badmintonisté, hokejisté, fotbalisté a další kluby. Téměř 1,4 mil. Kč je určeno do oblasti kultury na jednorázové akce, celoroční program či umělecké školy a kroužky, přes 1,2 milionu půjde do sociálních služeb na podporu zdravotně postižených či seniorů, 300 tis. Kč pomůže volnočasovým aktivitám, 200 tis. Kč pak environmentální výchově, požádat si o podporu pak mohou také studenti z nízkopříjmových rodin na úhradu výdajů na své studium.

Harmonogram dotačního programu se také nemění, důležitým datem pro všechny žadatele je tradičně 15. únor, do tohoto dne musí být elektronicky podány všechny žádosti (vyjma sociálních stipendií, tam je to 10. červenec). Po formální i věcné kontrole budou žádosti postoupeny hodnotícím komisím, které se sejdou do konce března a doporučí orgánům města ke schválení konkrétní rozdělení prostředků. Rada a zastupitelstvo pak definitivně rozhodnou nejpozději do konce května, následně pak mohou být zpracovány dotační smlouvy, aby mohly být finanční prostředky zaslány všem příjemcům do konce července. Vyúčtování je pak nutné podat opět elektronicky do konce února příštího roku.

Veškeré dokumenty od pravidel Programu podpory přes manuály a požadované přílohy jsou k dispozici na www.ckrumlov.cz/dotace.

CPDM představuje programy 2026

Alena Mlčáková
Vlastimil Kopeček
 CPDM Český Krumlov

Centrum pro pomoc dětem a mládeži o.p.s. vstupuje do roku 2026 s rozsáhlou nabídkou služeb, které se dlouhodobě řadí k pilířům jeho práce. Jde zejména o programy sociální péče, informační a poradenské aktivity, prevenci rizikového chování, neformální vzdělávání, kulturně-výchovné projekty či podporu demokratických hodnot a lidských práv. Nedílnou součástí jsou také volnočasové aktivity pro děti a mladé lidi a mezinárodní spolupráce.

Aby byla organizace co nejprehlednější, funguje CPDM prostřednictvím několika projektových pracovišť: ICM – Informační centrum pro mládež, NZDM Bouda – nízkoprahový klub pro děti a mládež, Streetwork a Mediální projekty (dříve Rádio ICM).

Největší změna roku 2026: vznik Kontaktního centra. Vý-

znamnou novinkou, kterou CPDM představí v rámci pracoviště Streetwork, je otevření Kontaktního centra (K-centra).

To doplní dosavadní terénní programy Viktorie a Streetwork realizované v regionech Českokrumlovsko a Kaplicka. Nové centrum nabídne klientům plnohodnotné ambulantní služby včetně možnosti využít hygienický servis. Tato služba na Českokrumlovsku dlouhodobě chyběla a její vznik tak významně rozšíří síť sociálních služeb v celém Jihočeském kraji. Zároveň zanikne samostatná služba Odborné sociální poradenství – poradenské aktivity budou nově poskytovány právě v rámci K-centra. Od 1. ledna 2026 tak pracoviště Streetwork zajišťuje dvě sociální služby: ambulantní Kontaktní centrum a sloučený terénní program Viktorie a Streetwork.

ICM pokračuje v dlouhodobých projektech i v nové přeshraniční spolupráci. Informační centrum pro mládež naváže

na své tradiční celoroční programy, jako jsou projekty Zdravý životní styl, Multikulturní svět kolem nás, Parlament dětí a mládeže, Občanské kompetence

a gramotnost či Krajská soutěž školních časopisů. Zcela nově se ICM ujme přeshraničního projektu české a rakouské mládeže, který žádá o podporu z Fondu malých projektů programu EU INTERREG. Do budoucna ICM připravuje také akreditaci v rámci Evropského sboru solidarity, aby mohlo CPDM přijmout evropského dobrovolníka.

Bouda: bezpečný prostor i pestrý program. Nízkoprahový klub Bouda, který je součástí základní sítě sociálních služeb Jihočeského kraje, bude i v roce 2026 zajišťovat sociální služby ambulantně i v terénu. Nad rámec běžné činnosti nabídne dětem a mladým lidem pestrou škálu aktivit – od výtvarných programů a hudebních workshopů až po festivaly Cihelna – Vystupovat a Jeden svět. Chybět nebudou ani pobytové a příměstské tábory,

podpora dětí ohrožených školním neúspěchem či další vzdělávací a volnočasové aktivity.

Mediální projekty: od animace po mezinárodní spolupráci. Pracoviště Mediálních aktivit zastřešuje vzdělávání zaměřené na tradiční i moderní média. Patří sem Kurzy animovaného filmu, pobytové projekty Média-kemp a Přeshraniční mediální spolupráce mládeže, tematické semináře a další aktivity, které rozvíjejí mediální gramotnost mladých lidí.

Společné akce všech pracovišť. CPDM chystá také řadu akcí, na nichž se budou podílet všechna pracoviště společně. Jde například o účast na městských slavnostech Kouzelný Krumlov a Den dětí, organizaci Krumlovského jarmarku neziskovek, uskutečnění dobročinného „garage sale“ či výstavu a doprovodný program k 30. výročí založení CPDM.

Více informací o jednotlivých programech pro rok 2026 najdete na www.cpdm.cz.

svoz bioodpadu

KONTEJNERY 1100 l

POPELNICE

LICHÝ TÝDEN

SUDÝ TÝDEN

14. ledna	21. ledna
11. února	18. února
11. března	18. března
8. dubna	1. dubna
22. dubna	15. dubna
6. května	29. dubna
20. května	13. května
3. června	27. května
17. června	10. června
1. července	24. června
15. července	8. července
29. července	22. července
12. srpna	5. srpna
26. srpna	19. srpna
9. září	2. září
23. září	16. září
7. října	30. září
21. října	14. října
4. listopadu	28. října
18. listopadu	11. listopadu
16. prosince	25. listopadu
	9. prosince

Nech školu rozkvést!

Žáci proměňují své okolí

Štěpánka Kučerová

oddělení strategického řízení a rozvoje

Participativní rozpočet Parlamentu dětí a mládeže ČK 2025 opět přinesl nejen řadu skvělých nápadů, ale i důkaz o tom, že mladí lidé mají chuť měnit prostředí svých škol k lepšímu. Do výzvy „Nech školu rozkvést!“ se v minulém roce zapojily všechny základní i střední školy ve městě – a každému přihlášenému týmu patří velké uznání. Odborná a mládežnická komise posoudila prezentace všech sedmi týmů a z celkové částky

70 000 Kč podpořila čtyři nejlépe hodnocené projekty:

Gymnázium Český Krumlov:

ŠACH-MAT v trávě

Ve škole vznikly čtyři nové schovnice – dvě uvnitř budovy pro nepříznivé počasí a dvě venkovní, které poslouží během jarních a letních dní k aktivnímu odpočinku studentů.

SOŠ zdravotnická a SOU Český Krumlov:

Venkovní „zelené“ posezení
 Studenti navrhli a následně sami vyrobili novou lavičku v zahradě na jižní straně budovy. Vznikl tak prostor pro odpočinek, rozhovory i venkovní výuku.

ZŠ Linecká:

Linecký dvorek pro žáky

Žáci se rozhodli oživit svůj školní dvorek nábytkem z palet. Projekt zrealizovali od návrhu až po poslední nátěr. Dvůr díky nim získal útulný a funkční charakter pro přestávky i neformální práci.

ZŠ Za Nádražím:

Venkovní posezení

Školní zahrada je oblíbeným místem, kde žáci tráví čas, zejména při výtvarné výchově. Chybělo však jedno zásadní vybavení – místa k sezení. Společně se školníkem prošli zahradu, vytipovali vhodná místa a pustili se do realizace.



Gymnázium Český Krumlov



SOŠ zdravotnická a SOU ČK



ZŠ Linecká



ZŠ Za Nádražím

Foto: jednotlivé školy

Jitřenka tančí a zpívá 50 let

Kulaté narozeniny oslavil v sobotu 22. listopadu 2025 českokrumlovský Dětský folklorní soubor Jitřenka koncertem v Městském divadle. Sál byl plný nejen diváků, ale i tance, hudby a vzpomínek.

**Vladimíra Berná
Vlasta Dvořáková**

Dětský folklorní soubor Jitřenka

Na pódiu se vystřídaly všechny děti, od těch nejmenších, čtyřletých, až po ty, které už současně tancují v dospěláckém souboru Růže.

Ve dvanácti tanečních číslech ukázaly, jak moc je Jitřenka baví a kolik toho umí. Svou energii, temperamentem a radostí z pohybu si získaly obdiv diváků a nadšený aplaus.

Soubor Růže, který byl založen v době, kdy první generace Jitřenky dospěla, a který je složený z odrostlejších i už zcela odrostlých dětí, se představil dvěma tanci.

Velkým překvapením pro všechny, a to doslova, bylo vystoupení bývalých členů Jitřenky, ti se zjevili na pódiu zcela nečekaně – přitancili z minulosti, aby vystřídali současné tanečníky, kteří právě zatančili první kroky Chodské polky. Stejný tanec ale nacvičili během dvou tajných zkoušek bývalí Jitřenkáři, a tak dětem nezbylo nic jiného, než pódium vyklidit – i když se jim nechtělo – a přenechat je těm starším.

Zmatení a vykojení muzikanti museli cestovatelům v čase, tedy členům souboru,



Jitřenka je už půl století nedílnou součástí kulturního života ve městě.

Foto: Lubor Mrázek

kteří v sedmdesátých letech minulého století v Jitřence začínali, zahrát tanec od prvních tónů. Potlesk byl veliký. A právě v tuto chvíli jsme my všichni, kteří jsme tancovali naposledy před mnoha lety, pociťovali radost, euforii a zvláštní chvění, které nám byly odměnou za nadšení pro folklor.

Pódium se na závěr koncertu zaplnilo všemi, kdo měli chuť zatancovat si jedno z prvních tanečních čísel Jitřenky, a to Jihočeská kolečka. Tancovali tak třeba kamarádi, kteří se léta neviděli, nebo rodiče se svými dětmi, což je důkazem toho, že láska k folkloru se často dědí a stává se součástí života celých rodin.

Téměř dvouhodinový koncert doprovázela naše skvělá dudácká muzika, v níž dudají dvojce dudy, vrkají dva klarinety, fídlá pět houslí a rytmus tvrdí kontrabas, někdy sebou bouchne o zem i vozembouch.

Na koncertu nechyběl jako host starosta města pan Alexan-

dr Nogrady, který popřál souboru mnoho energie a radosti z folkloru do dalších let. My jsme při této příležitosti mohli na oplátku poděkovat městu Český Krumlov za dlouholetou podporu našeho souboru i Mezinárodního folklorního festivalu Český Krumlov, jenž každý rok pořádáme.

Po koncertu se v divadelní kavárně ještě dlouho hrálo a zpívalo. Lidové písničky propojily hned několik souborových generací.

Vrátit v čase jsme se mohli ve foyer divadla u výstavy historických fotografií, která byla součástí akce.

Jitřenku založil na podzim roku 1975 Vladimír Mařík, v lednu 1976 přišla do souboru Helena Papoušková a stala se vedle Vládi Maříka druhou uměleckou vedoucí. Následně vzniká zásluhou Jaroslava Němce a Josefa Bartoše vlastní dudácká muzika. Organizační

vedoucí je v té době Věra Hanzalíková. Soubor po celou dobu své existence zpracovává folklor z oblasti Doudlebska, Českokrumlovska, Křemežska a Zlatokorunska, a pečuje tak o dávné bohatství naší oblasti. Kulturní dědictví předává Jitřenka nenásilnou formou dál prostřednictvím nespočítatelných vystoupení nejen po celé České republice, ale každoročně reprezentuje naši kulturu i v zahraničí.

Za 50 let prošly souborem stovky dětí. Současní členové souboru zaplňují zkušebnu Městského divadla každé čtvrté odpoledne. Některé tanečnice a tanečníci byli součástí souboru jen chvíli, jiní chodili několik let, z takových členů se stali opravdoví souboráci. Těm zůstávají nezapomenutelné zážitky z cest na různé akce a festivaly nebo například z natáčení pro Českou televizi, natáčení hudebních nahrávek nebo filmu V dobrém jsme se sešli. Samostatnou kapitolou činnosti Jitřenky jsou několikadenní soustředění, kde se věnujeme kromě nácviku tanců a písniček třeba sportovním a zábavním činnostem. Právě při těchto soustředěních v souboru vznikají přátelské vztahy někdy možná na celý život. Jsme rádi, když vidíme, že se vytvořila dobrá parta, když se starší děti starají o ty mladší a pomáhají jim.

Těší nás, že se přítomným divákům výroční koncert Jitřenky líbil.

Naše poděkování patří všem, kteří se na chodu souboru podíleli a podílejí.



Foto: Lubor Mrázek

knihovna

Nepřehlédněte v knihovně!

Romana Linhartová

Městská knihovna
v Českém Krumlově

Níže uvedená upoutávka upozorňuje na knihy, které získaly různé literární ceny. Když zaujaly pozornost porotců, věříme, že se budou líbit i čtenářům městské knihovny. Přejeme hezké chvíle při četbě.

Krasznahorkai, László:

Od severu hora – Od jihu jezero – Od západu cesty – Od východu řeka

Netradiční román inspirovaný japonskou literaturou. Skrývá v sobě meditativní, promyšlený text. Nobelova cena za literaturu.

Pitinský, Jan Antonín:

Domácí potřeby

Povídky známého divadelního režiséra září básnickou obrazností i vytříbeným smyslem pro humor. Magnesia Litera za prózu.

Dobrovolná, Ilona:

Panoptikum pana Perkinse

Napínavý příběh plný záhad a nečekaných zvratů situovaný do atmosféry 19. století a moderní doby. Magnesia Litera za detektivku.

Pasž, Jiří:

Páchat dobro

Reportáže o lidech, kteří se zúčastňují humanitární pomoci, vstupují do nebezpečí a neváhají vzdát se vlastního pohodlí. Cena Hanzelky a Zikmunda.

Roháč, Filip:

Královna racků

Propracovaný příběh o klanové válce zuřící ve fiktivním východoevropském městě a o touze milovat v brutálním světě. Literární cena Knižního klubu.

Plány a novinky v Regionálním muzeu



Beseda s pamětnicí paní Zdeňkou Kmochovou (sedící uprostřed) o válečných událostech na Českokrumlovsku.

Foto: Tomáš Kasal

Martin Nechvíle

Regionální muzeum
v Českém Krumlově

Rok 2026 je pro Regionální muzeum v Českém Krumlově ve znamení řady změn a novinek. Tou nejdůležitější je převzetí provozu Musea Fotoateliéru Seidel, které se tak stalo vedle Rodného domu Adalberta Stiftera v Horní Plané druhou prestižní pobočkou českokrumlovského muzea. Právě představení činnosti a pokladů Musea Fotoateliéru Seidel bude i hlavním

letošním výstavním počinem v Regionálním muzeu. Od konce března do konce srpna budou moci návštěvníci obdivovat řadu seidelovských témat v celém spodním patře. Těšit se mohou i na bohatý doprovodný program ve formě přednášek na zajímavá regionální témata, například zaniklé obce v pohraničí, sklárství na Šumavě či minulost a současnost Schwarzenberské granátnické gardy. Vzhledem k velkému zájmu chystáme z vybraných akcí pořizovat i videozáznamy, které budou k dispozici

na muzejním YouTube kanálu či sociálních sítích. Druhou velkou akcí, na níž již nyní intenzivně pracujeme, je další ročník Krumbenowe. Během druhého zářijového víkendu budou moci návštěvníci již po osmé prožít pravěk a středověk na vlastní kůži v naší kupecké osadě v Pivovarské zahradě. Na podzimní období pak chystáme v Regionálním muzeu výstavu s tématem svateb, adventní čas zpřijemní výstava betlémů. Samozřejmě velmi pestrá trvale zůstává i nabídka doprovodných programů, např. přednášek, komentovaných prohlídek či tvůrčích dílen pro školy a pro veřejnost. V letošním roce se tedy u nás mají návštěvníci na co těšit.

Vedle zmíněných výstavních počínů budeme projekčně pracovat i na přípravě nového vstupu do muzea se zázemím pro návštěvníky, výtahu a eliminaci bariérovosti krásné barokní budovy muzea. Naším dlouhodobým cílem je být bezpečným a přívětivým místem pro vzdělávání, inspiraci, rozvoj a setkávání bez bariér a omezení. Srdečně zveme místní i přespolní k návštěvě, jelikož českokrumlovské muzeum je vskutku pokladnicí příběhů.

SOUTĚŽ

Soutěžte o knihu Kleť a krajina Podkletí!



Do 15. ledna nám na adresu noviny@ckrumlov.cz napište název první publikace z ediční řady Seidelova Šumava a zkuste své štěstí ve hře o nejnovější titul z této edice.

Losujeme jednoho výherce, jehož jméno zveřejníme v příštím vydání Novin. V soutěži z minulého čísla získali kalendáře z dílny Musea Fotoateliéru Seidel Dita Martinovská, Lenka Thomová a Libor Marousek.

divadlo

PF 2026

Všem divákům a příznivcům našeho – vašeho divadla přejeme do nového roku pevné zdraví, inspiraci a spoustu krásných divadelních zážitků.

Těšíme se na společné chvíle a setkávání.

Městské divadlo Český Krumlov



Provoz Musea Fotoateliéru Seidel přechází pod Regionální muzeum

Museum Fotoateliér Seidel, jedna z nejceněnějších kulturních institucí Českého Krumlova, po dvaceti letech úspěšného fungování pod městskou společností Českokrumlovský rozvojový fond (ČKRF) přechází od 1. ledna 2026 pod Regionální muzeum v Českém Krumlově. Cílem tohoto kroku je zajistit větší možnost rozvoje hlavně v oblasti odborné muzejní činnosti a další práce s unikátními sbírkami a jejich další rozšiřování za předpokladu pokračování všech dosavadních aktivit.

Petra Nestávalová

oddělení kancelář starosty

Tento krok navazuje na dvacetiletou historii projektu, který vznikl v roce 2005 zakoupením secesní Seidelovy vily, jejíž pečlivou rekonstrukcí se podařilo zachránit jedinečný archiv, vybavení a autentický fotografický ateliér Josefa a Františka Seidelových. Od otevření v roce 2008 prošlo muzeem téměř 170 000 návštěvníků, z nichž se přes 65 000 nechalo portrétovat v originálním historickém ateliéru, při výjezdních fotokoutcích a dalších akcích muzea.

Myšlenka převodu provozu vznikla v souvislosti s možností rozšíření muzejních sbírek (koupě unikátní sbírky dobových fotografií Reinholda Finka, dokončení digitalizace kompletního archivu historických snímků) a snahou zajistit další rozvoj muzea, kdy Jihočeský kraj má jednoznačně lepší možnosti než městská společnost.

„Hledali jsme cestu, jak muzeu zajistit další podmínky pro rozvoj. Předání provozu muzea dávalo největší smysl i z důvodu funkce kraje ohledně správy dalších muzeí. Přechod provozu přinese muzeu širší prostor pro badatelskou a odbornou činnost,“ uvedl místostarosta Dalibor Uhlíř.

Pod Regionálním muzeem bude rozvíjena muzejní činnost, digitalizace, sbírková práce a výstavy. Zůstane fotografování v dobovém secesním ateliéru i veškeré služby pro návštěvníky veřejnost i občany města (vítání občanů, tematické fotovikendy, výjezdní fotokoutky, spolupráce s Pamětí národa aj.). „Město o muzeum nepřichází, jen se mění provozní model,“ dodává místostarosta.

Jednatel ČKRF Jan Sommer připomíná, že převod se týká



Foto: Libor Sváček

pouze muzejní činnosti, nikoliv budovy. „Nemovitosti zůstávají ve vlastnictví Českokrumlovského rozvojového fondu. Pro veřejnost i zaměstnance znamená tato změna stabilnější prostředí a větší odborné zázemí,“ uvedl.

Ve vztahu k veřejnosti a městu se nic nemění. Zachován zůstane charakter i rozsah služeb. Na svých pozicích zůstávají i všichni provozní pracovníci muzea, kteří se i nadále těší na další spokojené návštěvníky. Převod muzejního provozu bude i nadále vytvářet prostor pro výstavní, vzdělávací a komunitní projekty včetně dlouholeté přeshraniční spolupráce, která stála již u samotného zrodu muzea. Nové uspořádání přinese širší propojení s krajskými institucemi, odbornými pracovníky a mezinárodními partnery.

Budoucí směřování – nové výstavy a projekty

Od roku 2026 je Museum Fotoateliér Seidel začleněno do struktury Regionálního muzea v Čes-

kém Krumlově, které připravuje řadu navazujících projektů. Již na březen 2026 je plánována výstava „Seidel. Fotografické dílo ateliéru v minulosti a dnes“, jež představí nejen historické snímky, ale i současné interpretace tradiční seidelovské estetiky.

Předáním provozu muzea se předává i zahájený projekt Interreg v partnerství s Muzeem Šumavy ve Vídni, který je podpořen dotací na vytvoření a doplnění fotobanky, která umožní snadnější vyhledávání a prezentaci sbírky, nová expozice stereo-fotografie, nákup unikátní sbírky pohlednic, již plánované výstavy v Mnichově a další.

Jak uvedl výkonný jednatel ČKRF Petr Kubal: „Muzeum rozhodně nepřichází pod kraj jako chudá nevěsta, která by neměla jasný cíl a podmínky do budoucna, nicméně všichni (současný provozovatel i zaměstnanci) cítíme, že pod krajem bude mít muzeum ještě lepší podmínky než doposud.“

Vedoucí muzea Zdena Mrázková shrnula: „Muzejní provoz

byl 20 let budován stabilním týmem zaměstnanců, externích odborníků, pamětníků a dalších kolegů, kteří se podíleli na vytvoření dobrého jména Fotoateliéru Seidel a na jeho plnohodnotném začlenění do kulturní a turistické nabídky regionu. To vše pod vedením a s podporou Českokrumlovského rozvojového fondu a města Český Krumlov, jež od počátku pochopily a rozvíjely potenciál této památky. Museum pro letošní Vánoce připravilo 5. knihu oblíbené knižní edice Seidelova Šumava, tentokrát Klet a krajina Podkletí, kterou bude možno zakoupit od 17. 12. 2025, a tak může udělat radost pod stromkem. I tato edice knížek bude i pod novým provozovatelem pokračovat a do budoucna se můžeme těšit na další díl...“

Unikátní hodnota muzea

Seidelův fotoateliér je dochovanou historickou fotografickou dílnou evropského významu. Jeho kolekce zahrnuje desítky tisíc negativů dokumentujících život na Šumavě a v jižních Čechách na přelomu 19. a 20. století. Významné jsou také přeshraniční vazby a výstavy v Drážďanech, Mnichově, Vídni, Praze či Celje. Díky ediční řadě Seidelova Šumava, oceňované na festivalu Šumava Litera, se muzeum stalo jedním z nejvýznamnějších aktérů v oblasti vizuálního zpracování historie Šumavy.

Ředitel Regionálního muzea Martin Nechvíle rekapituluje: „Přebíráme zavedenou fungující instituci s výborným renomé, které chceme nadále rozvíjet. Společnými silami budeme psát nové kapitoly této instituce a návštěvníci se mohou již nyní těšit na velkou výstavu, která představí Museum Fotoateliér Seidel v příštím roce v Regionálním muzeu v Českém Krumlově.“

Pomáháme kuřákům: Nejen zdraví. I zápach a reakce okolí mohou být impulsem ke změně

Boris Štepanovič

psycholog a psychoterapeut

Výčitka od zákaznice kvůli cigaretovému zápachu zasáhla kadeřnici víc, než čekala. Právě takové situace ale mohou být prvním krokem k vnitřní proměně. Touha přestat kouřit totiž často vznikne ve chvíli, kdy to člověk nečeká.

Často se setkávám s lidmi, kteří o změně neuvažují kvůli zdravotnímu varování nebo výčítkám blízkých, ale kvůli situaci, která je zaskočí. Podobná situace se stala kadeřnici, která se kvůli známce zákaznice rozhodla přehodnotit svůj vztah ke kouření. Pracuje ve svém salónu s lid-

mi denně, často i o víkendech, a svou práci má ráda. O to víc ji zaskočilo, když jí stálá zákaznice vytkla zápach z dechu a rukou. Nejprve přišla lítost, pak zlost, a nakonec rozhodnutí: chci to změnit.

Přestat kouřit kvůli druhým ale nestačí. Pokud má být změna trvalá, musí vycházet z vnitřní motivace. Z potřeby pečovat o své zdraví, mít více energie, cítit se svobodněji. I tak ale vnější podněty – třeba výtka kvůli cigaretovému zápachu – mohou být důležitým impulsem. Ne jako výčitka, ale jako zrcadlo: je mi v tom ještě dobře?

Zkuste se v podobných situacích ohlédnout zpátky. Co vám

v životě pomáhalo zvládat náročné chvíle, než jste začali kouřit nebo jste si z nějakého důvodu nemohli v dané chvíli zapálit? Zamyslete se, co vám dělalo radost a zda je možné se k něčemu z toho vrátit; třeba jen drobně, po krocích. Zejména při náročné práci je potřebné hledat rovnováhu, čas na sebe, na odpočinek, na pohyb nebo na klid. Uvědomte si, že kouření nemusí být součástí vaší osobnosti. A právě změna v tomto směru může být krokem k jejímu posílení.

Doporučuji nechat si pomoci – ať už od blízkého člověka, nebo odborníka. A pokud cítíte, že nejste připraveni přestat hned, zkuste hledat podporu u něko-

ho, kdo má podobný cíl. Sdílená motivace dokáže mnohé posílit.

TIP: Zkuste si najít někoho ve svém okolí, kdo také zvažuje, že skončí s kouřením. Vzájemná podpora a společný cíl mohou být tím impulsem, který vás udrží na cestě i v náročnějších chvílích.

Poradna je součástí projektu „Český Krumlov – Město bez kouře“, který podporuje zdravý životní styl obyvatel i návštěvníků města. Cílem je pomoci kuřákům na cestě k životu bez cigaretového kouře.

NABÍDKA PRÁCE – RECEPČNÍ



**BARTOŇ®
A PARTNER**

HPP vyhrazený pro OZP

Pracoviště:
Boletice

Pracovní doba:
po-pá 6-13, 13-20; víkendy 6-14

Podmínkou
je znalost práce s PC.

Kontakt:
733 120 506 (volat 8.00 – 16.00)

ENGEL

25

LET V KAPLICI
2000–2025



PŘIDEJ SE K NÁM

www.pracevengelu.cz

Letem krumlovským světem

Lidé, život a dění ve městě ve foto střípcích

Cenu Křesadlo obdrželi dobrovolníci ICOS

Ocenění Křesadlo je každoročně udělováno výjimečným dobrovolníkům za jejich dlouhodobou, obětavou a nezištnou pomoc.



Ocenění v kategorii „dobroparta“ převzali manželé Hanka a Zdeněk Studení, kteří už šest let pravidelně pomáhají pacientům v českokrumlovské nemocnici. Pacientům na oddělení následné péče, ale třeba i seniorům v rámci odlehčovací služby zpřijemňují dny svým zpěvem, předčítáním z knih či procházkami. Pravidelně se s nimi setkáváte jako s dobrovolníky také na akcích Krumlovská 11, ICOSí slavnost a dalších.

Udílení cen organizuje Regionální dobrovolnické centrum a Jihočeský kraj.

Vánoční dar pro děti z azylového domu

Při slavnostním otevření nově zrekonstruovaných prostor a seminárního centra v domě U Hroznů, ve kterém hotel Zlatý anděl rozšířil své zázemí, byl starostovi Alexandru Nográdymu předán šek na 100 000 Kč. Dar věnoval



majitel hotelu Martin Mendlik. „Velmi si vážíme tohoto gesta. Díky daru pana Mendlika budeme moci zpřijemnit vánoční čas dětem z rodin v nouzi,“ poděkoval starosta.

Finanční prostředky budou městem využity na pořízení (nejen) vánočních dárků pro děti z Azylového domu pro matky s dětmi.

Mikulášské hokejové utkání

Na zimním stadionu se 4. prosince uskutečnil výjimečný zápas starších žáků mezi HC Slavoj Český Krumlov a HC Banes Motor České Budějovice. Celé utkání bylo věnováno českokrumlovským školám a školkám – a podle toho vypadal i bohatý program, ve kterém nechyběla ani mikulášská nadílka.



Na ploše byl také oceněn dlouholetý člen klubu a trenér přípravek Tomáš Šafránek. Starosta Alexandr Nogrady s ním uzavřel krásnou dohodu – právě pan Šafránek vhodí 1. čestné buly na novém zimním stadionu.

Stáž v Gmündu nabídla žákům zkušenost z rakouské školy

Žáci 8. a 9. ročníku ZŠ TGM absolvovali začátkem prosince třídní studijní stáž v rakouském Schulzentrum Gmünd, kde se zapojili do přípravného ročníku zaměřeného na jazykovou podporu. Každý den docházeli pěšky z Českých Velenic do školy a na vlastní kůži zažili přehra-



niční docházení i výuku v němčině. Vyzkoušeli si různé předměty, poznali rozdíly mezi českým a rakouským školním prostředím a během volného času objevovali historické centrum Gmündu. Součástí programu byl také večerní vědomostní kvíz, který pobyt zpestřil a přinesl mnoho příjemných momentů.

V kapesním kalendáři najdete program CPDM i tipy na rok 2026

Vyšel nový kapesní kalendář volného času KAPKA 2026, který přináší desítky tipů na výlety a aktivity napříč celou Českou republikou. Na webu cpdm.cz si ho můžete bezplatně stáhnout.



Senioři se v knihovně seznamují s moderními technologiemi

Koncem roku se v Prokyšově sále uskutečnilo 1. Mezigenerační setkání pod taktovkou organizace Moudrá Síť z.s. Na přednášku „Chytré telefony bez bariér“ lektora Lukáše Staňka navázaly prezentace studentů SOŠ zdravotnické a SOU Český Krumlov, představili mimo jiné aplikace Záchranka. Senioři, kteří se akce

zúčastnili, zjistili, jak používat QR kódy, instalovat aplikace, jak si překládat texty pomocí fotoaparátu, a zbyl i prostor pro individuální dotazy.

Organizátoři zvou na pokračování této série, které se uskuteční 24. února opět v Městské knihovně.

Nová tradice v DDM

V Domě dětí a mládeže v Českém Krumlově se v prosinci uskutečnil druhý ročník vánočního šachového turnaje, který potvrdil vznik nové a oblíbené tradice. Oproti roku 2024 se účast téměř zdvojnásobila a napínavé partie ukázaly, že mladí i dospělí hráči bojovali doslova jako o život. Atmosféra byla skvělá a organizátoři už nyní věří, že letošní ročník bude minimálně stejně úspěšný jako tento zatím poslední.

Krabice od srdce potěšily seniory

Krabice od srdce je dobročinná iniciativa Lucky Stupkové a Hany Šustrové, jejímž cílem je obdarovat o Vánocích osamělé seniory, kteří by jinak žádný dárek pod stromeček nedostali. V roce 2025 se podařilo obdarovat 115 osamělých seniorů – od Loučovic a Frymburska přes Křemežsko



až po Kaplicko. Děkujeme všem, kteří se na projektu podíleli: organizátorům, dárcům, dobrovolníkům. Více čtěte na noviny.ckrumlov.cz.

Tiráž

Noviny města Český Krumlov. Periodický tisk územního samosprávného celku. Evidenční číslo MK ČR E 14614. Noviny jsou zdarma vydávány a distribuovány ve městě Český Krumlov. Vychází měsíčně s výjimkou srpna.

Vydavatel: město Český Krumlov, náměstí Svornosti 1, 381 01 Český Krumlov,

IČ 245836. Vydavatel se nemusí ztotožňovat s obsahem článků externích autorů. V novinách města Český Krumlov nejsou uvedeny akademické tituly.

Lednové číslo vyšlo 28. prosince 2025. Příští vydání 31. ledna 2026 s uzávěrkou 14. ledna 2026. Šéfredaktorka: Petra Nestálová, telefon 380 766 121, e-mail: noviny@ckrumlov.cz. Redakční rada: Roman Kurz, Martin

Nechvíle, Pavla Páralová, Hanička Pelzová, Ilona Sulistová. Grafická příprava: RUDI, a.s. Přispěli: Vladimíra Berná, Blanka Černá, Vlasta Dvořáková, Andrea Hakenová, Vlastimil Kopeček, Štěpánka Kučerová, Romana Linhartová, Alena Mlčáková, Zdeněk Moravec, Martin Nechvíle, Alexandr Nogrady, Hynek Pazderka, Jan Štaberňák, Boris Štepanovič.

Foto: CPDM Český Krumlov, DDM Český Krumlov, Gymnázium Český Krumlov, Tomáš Kasal, město Český Krumlov, Lubor Mrázek, SOŠ a SOU Český Krumlov, Libor Sváček, ZŠ Linecká, ZŠ Za Nádražím.



ČESKÝ KRUMLOV

335001 Spolí - Plešivec - Autobusové nádraží - Železniční stanice - Tovární točna

Přeprodu zajišťuje: ČSAD AUTOBUSY České Budějovice a.s., prov. Č.Krumlov, Chvalšinská 242, tel. 601 319 671

Platí od 1. 1. 2026 do 31. 12. 2026

Km	TČ	Seznam zastávek	PRACOVNÍ DNY															SOBOTY, NEDĚLE, SVÁTKY						
			1	3	57	17	5	7	9	11	13	15	41	19	21	23	25	27	101	103	105	107	109	111
			×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	
0	1	Kemp Spolí	od 05 00		7 0	2 1	07 05	08 25	09 25	10 25	11 25	12 50	2 1	14 56	16 25	17 25	18 25	19 25	07 20	09 25	12 50		16 25	18 25
0	2	Spolí	05 01		06 21	06 41	07 06	08 26	09 26	10 26	11 26	12 51		14 57	16 26	17 26	18 26	19 26	07 21	09 26	12 51		16 26	18 26
1	3	Svatý Duch																						
2	4	Plešivec	05 03		06 23	06 43	07 08	08 28	09 28	10 28	11 28	12 53		14 59	16 28	17 28	18 28	19 28	07 23	09 28	12 53		16 28	18 28
3	5	Sídlíště Plešivec	05 05	05 55	06 25	06 45	07 10	08 30	09 30	10 30	11 30	12 55	13 44	15 01	16 30	17 30	18 30	19 30	07 25	09 30	12 55		16 30	18 30
4	6	Plešivec	05 06	05 56	06 26	06 46	07 11	08 31	09 31	10 31	11 31	12 56	13 45	15 02	16 31	17 31	18 31	19 31	07 26	09 31	12 56		16 31	18 31
4	7	Tavírna	05 07	05 58	06 28	06 48	07 13	08 33	09 33	10 33	11 33	12 58	13 47	15 04	16 33	17 33	18 33	19 33	07 28	09 33	12 58		16 33	18 33
5	8	Horní Brána	05 09	05 59	06 29	06 49	07 14	08 34	09 34	10 34	11 34	12 59	13 48	15 05	16 34	17 34	18 34	19 34	07 29	09 34	12 59		16 34	18 34
6	9	Autobusové nádraží	05 12	06 02	06 32	06 52	07 17	08 37	09 37	10 37	11 37	13 02	13 50	15 08	16 37	17 37	18 37	19 37	07 32	09 37	13 02	14 37	16 37	18 37
7	10	Špičák	05 15	06 05	06 35		07 20	08 40	09 40	10 40	11 40	13 05	13 52	15 11	16 40	17 40	18 40	19 40	07 35	09 40	13 05	14 40	16 40	18 40
8	11	Chvalšinská					07 22					13 07		15 13										
10	12	Růžek					07 26	08 43	09 43	10 43	11 43	13 11		15 17	16 43	17 43	18 43	19 43	07 38	09 43	13 08	14 43	16 43	18 43
11	13	Železniční stanice					07 28	08 45	09 45	10 45	11 45	13 13		15 19	16 45	17 45	18 45	19 45	07 40	09 45	13 10	14 45	16 45	18 45
12	14	Svatá Trojice	05 18	06 06	06 38		07 31	08 48	09 48	10 48	11 48	13 16	13 54	15 22	16 48	17 48	18 48	19 48	07 43	09 48	13 13	14 48	16 48	18 48
13	15	Sídlíště Mír	05 19	06 07	06 39							13 17	13 55	15 23							13 14			
13	16	U Supermarketu					07 33	08 50	09 50	10 50	11 50				16 50	17 50	18 50	19 50	07 45	09 50		14 50	16 50	18 50
14	17	Tovární	05 20	06 08	06 40							13 18	13 57	15 24							13 15			
14	18	Tovární točna	05 22	06 10	06 42							13 20	14 07	15 26							13 17			

↑ jede v neděli a ve státem uznané svátky
⊕ jede v sobotu
21 jede v pracovních dnech
24 nejezdí 1.1.26, od 23.12.26 do 31.12.26
24 nejezdí 24.12.26
32 nejezdí 24.12.26, 24.26, od 9.2.26 do 13.2.26, 2.4.26, od 1.7.26 do 31.8.26, od 29.10.26 do 30.10.26, 23.12.26, od 28.12.26 do 31.12.26
32 nejezdí 24.12.26, 31.12.26
☐ zastávka s možností přestupu na železniční dopravu
☐ zastávka s možností přestupu na linkovou dopravu
Jízdní řád, tarifní podmínky a ceník jsou k nahlédnutí u řidiče.
Jízdné je možno platit elektronickou peněženkou ČSAD AUTOBUSY České Budějovice a.s.
Na lince platí tarifní a smluvní přepravní podmínky vyhlášené dopravcem ČSAD AUTOBUSY České Budějovice a.s.. Informace jsou zveřejněny ve vozidle této linky.



ČESKÝ KRUMLOV

335001 Tovární točna - Železniční stanice - Autobusové nádraží - Plešivec - Spolí

Přeprodu zajišťuje: ČSAD AUTOBUSY České Budějovice a.s., prov. Č.Krumlov, Chvalšinská 242, tel. 601 319 671

Platí od 1. 1. 2026 do 31. 12. 2026

opačný směr		Seznam zastávek	PRACOVNÍ DNY																		SOBOTY, NEDĚLE, SVÁTKY						
Km	TČ		2	42	4	18	6	8	10	12	14	70	40	16	20	22	24	26	28	114	102	104	106	108	110	112	
			×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	
0	18	Tovární točna	od 05 30		06 10	21						13 20	14 10	14 10	15 40				21	25	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	24	32
1	17	Tovární																									
0	16	U Supermarketu	05 33	06 13		07 53	08 53	09 53	10 53	11 53	13 23	14 12	14 13	15 41	16 58	17 53	18 53	19 53		07 53	09 53	14 13	14 53	16 58	18 53		
1	15	Sídlíště Mír	05 35	06 15		07 55	08 55	09 55	10 55	11 55	13 25	14 15	14 15	15 43	17 00	17 55	18 55	19 55		07 55	09 55	14 15	14 55	17 00	18 55		
2	14	Svatá Trojice	05 36	06 16		07 56	08 56	09 56	10 56	11 56	13 26	14 14	14 16	15 44	17 01	17 56	18 56	19 56		07 56	09 56	14 16	14 56	17 01	18 56		
3	13	Železniční stanice	05 38	06 18		07 58	08 58	09 58	10 58	11 58		14 17		15 46	17 03	17 58	18 58	19 58		07 05	07 58	09 58	14 18	14 58	17 03	18 58	
4	12	Růžek	05 39	06 19		07 59	08 59	09 59	10 59	11 59		14 18		15 47	17 04	17 59	18 59	19 59		07 06	07 59	09 59	14 19	14 59	17 04	18 59	
5	11	Chvalšinská									13 29		14 19														
5	10	Špičák	05 41	06 21		08 01	09 01	10 01	11 01	12 01	13 31	14 21	14 21	15 49	17 06	18 01	19 01	20 01		07 08	08 01	10 01	14 21	15 01	17 06	19 01	
6	9	Autobusové nádraží	05 44	06 10	06 24	06 55	08 04	09 04	10 04	11 04	12 04	13 34	14 23	14 24	15 52	17 09	18 04	19 04	20 04	07 10	08 04	10 04	14 24	15 04	17 09	19 04	
7	8	Horní Brána	05 46	06 12	06 26	06 57	08 06	09 06	10 06	11 06	12 06	13 36	14 26	14 26	15 54	17 11	18 06	19 06	20 06		08 06	10 06		15 06	17 11	19 06	
7	7	Tavírna																									
8	6	Plešivec	05 48		06 28		08 08	09 08	10 08	11 08	12 08	13 38	14 28	15 56	17 13	18 08	19 08	20 08		08 08	10 08			15 08	17 13	19 08	
9	5	Sídlíště Plešivec	05 51		06 31		08 11	09 11	10 11	11 11	12 11		14 31	15 59	17 16	18 11	19 11	20 11		08 11	10 11			15 11	17 16	19 11	
10	4	Plešivec			06 32		08 12	09 12	10 12	11 12	12 12	13 41	14 32	16 00	17 17	18 12	19 12	20 12		08 12	10 12			15 12	17 17	19 12	
11	3	Svatý Duch		06 14	06 34	06 59	08 14	09 14	10 14	11 14	12 14		14 34	16 02	17 19	18 14	19 14	20 14		08 14	10 14			15 14	17 19	19 14	
12	2	Spolí	06 16	06 36	07 01	08 16	09 16	10 16	11 16	12 16			14 36	16 04	17 21	18 16	19 16	20 16		08 16	10 16			15 16	17 21	19 16	
13	1	Kemp Spolí	06 17	06 38	07 02	08 18	09 18	10 18	11 18	12 18			14 38	16 06	17 23	18 18	19 18	20 18		08 18	10 18			15 18	17 23	19 18	

↑ jede v neděli a ve státem uznané svátky
⊕ jede v sobotu
21 jede v pracovních dnech
24 nejezdí 1.1.26, od 23.12.26 do 31.12.26
24 nejezdí 24.12.26, 31.12.26
32 nejezdí 24.12.26, 24.26, od 9.2.26 do 13.2.26, 2.4.26, od 1.7.26 do 31.8.26, od 29.10.26 do 30.10.26, 23.12.26, od 28.12.26 do 31.12.26
32 nejezdí 25.12.26
☐ zastávka s možností přestupu na železniční dopravu
☐ zastávka s možností přestupu na linkovou dopravu
Jízdní řád, tarifní podmínky a ceník jsou k nahlédnutí u řidiče.
Jízdné je možno platit elektronickou peněženkou ČSAD AUTOBUSY České Budějovice a.s.
Na lince platí tarifní a smluvní přepravní podmínky vyhlášené dopravcem ČSAD AUTOBUSY České Budějovice a.s.. Informace jsou zveřejněny ve vozidle této linky.



ČESKÝ KRUMLOV

335002 Autobusové nádraží - Špičák - Železniční stanice - Vyšný osada

Přeprodu zajišťuje: ČSAD AUTOBUSY České Budějovice a.s., prov. Č.Krumlov, Chvalšinská 242, tel. 601 319 671

Platí od 1. 1. 2026 do 31. 12. 2026

Km	TČ	Seznam zastávek	PRACOVNÍ DNY															SOBOTY, NEDĚLE, SVÁTKY						
			31	35	29	1	5	7	9	11	13	33	19	21	23	25	101	103	111	105	107	109		
			×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕		
0	0	1	Autobusové nádraží	21	21	21											⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	32		
1	1	2	Spíčák	04 50	05 45	06 58	07 32	08 00	09 00	10 00	12 00	13 00	14 27	16 00	17 00	18 00	19 00	08 00	10 00	12 40		16 00	18 50	
1	1	3	Chvalšinská	04 52	05 47	07 01	07 35	08 03	09 03	10 03	12 03	13 03	14 29	16 03	17 03	18 03	19 03	08 03	10 03	12 43		16 03	18 53	
2	2	4	Růžek	04 54	05 49	07 04	07 38	08 06	09 06	10 06	12 06	13 06	14 32	16 06	17 06	18 06	19 06	08 06	10 06	12 46		16 06	18 56	
3	3	5	Železniční stanice			07 06	07 40	08 08	09 08	10 08	12 08	13 08	14 33	16 08	17 08	18 08	19 08	08 08	10 08	12 48	14 35	16 08	18 58	
3	2	6	Vyšný sídliště	04 56	05 51	07 10		08 12		10 12	12 12	13 12	14 35	16 12	17 12	18 12	19 12	08 12	10 12	12 52	14 37	16 12	19 02	
4	3	7	Kasárna	04 57	05 52	07 11		08 13		10 13	12 13	13 13	14 36	16 13	17 13	18 13	19 13	08 13	10 13	12 53	14 38	16 13	19 03	
4	3	8	Vyšný rozcestí	04 59	05 54	07 12		08 14		10 14	12 14	13 14	14 37	16 14	17 14	18 14	19 14	08 14	10 14	12 54	14 39	16 14	19 04	
5	4	9	Vyšný	př	05 00	05 55	07 15		08 16		10 16	12 16	13 16	14 39	16 16	17 16	18 16	19 16	08 16	10 16	12 56	14 41	16 16	19 06
5	4	9	Vyšný	od	05 00	05 55	07 15		08 16		10 16	12 16	13 16	14 39	16 16	17 16	18 16	19 16	08 16	10 16	13 01	14 41	16 16	19 06
6	5	10	Vyšný rozcestí		05 02	05 57	07 17		08 17		10 17	12 17	13 17	14 40	16 17	17 17	18 17	19 17	08 17	10 17	13 02	14 42	16 17	19 07
6	5	11	Kasárna		05 03	05 58	07 18		08 18		10 18	12 18	13 18	14 41	16 18	17 18	18 18	19 18	08 18	10 18	13 03	14 43	16 18	19 08
7	6	12	Vyšný sídliště		05 04	05 59	07 19		08 19		10 19	12 19	13 19	14 42	16 19	17 19	18 19	19 19	08 19	10 19	13 04	14 44	16 19	19 09
7	6	13	Železniční stanice		05 08	06 02	07 21	07 42	08 22	09 22	10 22	12 22	13 27	14 45	16 22	17 22	18 22	19 22	08 22	10 22	13 07	14 47	16 22	19 12
7	7	14	Svatá Trojice																					
7	7	15	U Supermarketu																					
7	7	16	Sídliště Mir																					
7	7	17	Svatá Trojice																					
4	8	18	Růžek		05 12	06 04	07 23	07 44	08 24	09 24	10 24	12 24	13 29	14 46	16 24	17 24	18 24		08 24	10 24		14 48	16 24	19 14
7	7	19	Chvalšinská																					
5	9	20	Spíčák		05 14	06 06	07 26	07 47	08 27	09 27	10 27	12 27	13 32	14 47	16 27	17 27	18 27		08 27	10 27		14 49	16 27	19 17
6	10	21	Autobusové nádraží	př	05 15	06 08	07 28	07 50	08 30	09 30	10 30	12 30	13 35	14 50	16 30	17 30	18 30		08 30	10 30		14 52	16 30	19 20